

مؤسسات مالی

و

داوری بین المللی

ارشد کمیسیون داورى و ADR اتفاق باز، گانه بین المللى
رگروه مؤسسات مالی و داورى بین المللى

ترجمه:

فیاض قائد



IRAN
INTERNATIONAL
CHAMBER OF COMMERCE

The world business organization

کمیسیون ایرانی اتفاق بازرگانی بین المللی

عنوان و نام پدیدآور	مؤسسات مالی و داوری بین‌المللی / [اتاق بازرگانی بین‌المللی]؛ ترجمه: فیاض قاند.
مشخصات نشر	تهران: جنگل: اتاق بازرگانی بین‌المللی، کمیته ایرانی، انتشارات، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۸۰ ص.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۲۳۸-۰۷۰-۰
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا	
یادداشت	عنوان اصلی:
	Icc Commision report Financial institutions and international arbitration.
موضوع	داوری بین‌المللی تجاری
موضوع	International Commercial arbitration :
موضوع	داوری بین‌المللی
موضوع	Arbitration (International law) :
موضوع	داوری تجاری
موضوع	Arbitration agreements, Commercial :
موضوع	دادگاه‌های بین‌المللی
موضوع	International Courts :
شناسه افزوده	قاند، فیاض، ۱۳۴۷- مترجم
شناسه افزوده	اتاق بازرگانی بین‌المللی
شناسه افزوده	International Chamber of Commerce :
شناسه افزوده	اتاق بازرگانی بین‌المللی. کمیته ایرانی
شناسه افزوده	International Chamber of Commerce. Iranian Committee :
رده‌بندی کنگره	K۲۰۰۰
رده‌بندی دیویی	۳۴۰/۵۰۲
شماره کتابشناسی ملی	۱۳۳۹۸



عنوان کتاب: مؤسسات مالی و داوری بین‌المللی

ترجمه: فیاض قاند

ناشر: انتشارات جنگل، کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

ویراستاران: فریده تذهیبی، دکتر حمیده برمخشا

ناظر چاپ: محسن ایزی

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۸

قطع و تیراژ: وزیری، ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۰۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۳۸-۰۷۰-۰

مرکز پخش: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

دفتر مرکزی: تهران، خیابان طالقانی، بین موسوی و مفتح، کوچه پانزده خرداد، پلاک ۶، طبقه ۴

فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷

کد پستی: ۱۵۸۳۶۴۴۳۱

Website ICC Iran: www.icc-iran.org

E-mail: Info@icc-iran.org

Website ICC: www.iccwbo.org

فهرست مطالب

۷	یادداشت رئیس کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی
۹	یادداشت دبیرکل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی
۱۱	دیباچه مترجم
۱۵	(۱) مقدمه
۱۵	الف) نگاه اجمالی
۱۶	ب) حیطه بررسی
۱۷	ج) رئوس گزارش
۱۸	(۲) پیشنهادها
۲۴	(۳) چشم‌انداز در حال تغییر اختلافات مالی
۳۱	(۴) تجربه داوری موسسات مالی
۳۲	الف) اولویت‌ها در اجرای داوری
۳۴	ب) مزایای پذیرفته‌شده داوری
۳۶	ج) محدودیت‌های مشاهده‌شده داوری
۳۸	(۵) ابزارهای مشتقه
۴۱	(۶) تأمین مالی حکومتی
۴۳	(۷) داوری سرمایه‌گذاری
۵۰	(۸) مسائل نظارتی
۵۴	(۹) تأمین مالی بین‌المللی

- ۱۰) اختلافات تأمین مالی اسلامی ۵۷
- ۱۱) موسسات مالی بین‌المللی، موسسات مالی توسعه، مؤسسات اعتبار صادراتی ۶۱
- ۱۲) مسائل مشورتی ۶۳
- ۱۳) مدیریت دارایی ۶۵
- ضمیمه ۱: پرسشنامه ۶۹
- ضمیمه ۲: فهرست موسسات مالی مورد مصاحبه ۷۹

دیباچه مترجم

طی سال‌های گذشته هرگاه موسسات مالی بین‌المللی دچار اختلاف با شریک‌های تجاری خود می‌شدند، ترجیح می‌دادند تا این اختلافات از طریق دادگاه‌های مراکز مهم مالی منجمه نیویورک و لندن حل و فصل گردد. با افزایش تجارت بین‌المللی یکی از نگرانی‌های فزاینده موسسات مالی، روش حل اختلافات بوده است که اوج این نگرانی را می‌توان در بحران مالی سال ۲۰۰۸ و اختلافات مالی ناشی از آن مشاهده نمود. در این میان مزیت‌های داوری بین‌المللی منجمه دوری از درگیر شدن در رسیدن قضایی متفاوت کشورها، سرعت در حل اختلاف، هزینه‌های پایین‌تر داوری نسبت به دادرسی قضایی، امکان انتخاب داور مرضی طرفین، انعطاف فرآیند داوری و محرمانگی داوری منجر گردیده است به استفاده از داوری بین‌المللی به طور جدی به عنوان جایگزین دادرسی قضایی مورد توجه موسسات مالی قرار گیرد. کتاب پیش رو گزارش کمیسیون داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی در خصوص موسسات مالی و داوری بین‌المللی است. بر اساس نتایج حاصله استفاده و انتظارات بخش مالی و بانکی از داوری بین‌المللی از جوانب بسیاری، منحصر به فرد و در حال تحول است. موسسات مالی در دامنه وسیعی از معاملات مالی از داوری استفاده می‌کنند، هر چند این اقدام به صورت رویه ثابت و چشمگیر صورت نگرفته است.

کمیسیون داوری و ADR اتاق بازرگانی بین‌المللی بررسی‌های مشابه است و تجربه موسسات مالی از داوری بین‌المللی را ضروری دانسته است. این کتاب، مطالعه کارگروه کمیسیون در خصوص موسسات مالی و داوری بین‌المللی است. اعضای کارگروه حدود ۵۰ مصاحبه با موسسات مالی و مشاوران بانکی در سراسر جهان انجام دادند. مصاحبه‌ها به همراه مرور ادبیات موضوعی مربوطه، خط مشی‌های داخلی، آراء داوری مربوطه، و اطلاعات دریافتی از ۱۳ موسسه داوری، مبنای یافته‌ها و پیشنهادات این گزارش را تشکیل می‌دهند. کارگروه به این نتیجه دست یافت که استفاده و انتظارات بخش مالی و بانکی از داوری بین‌المللی از جوانب بسیاری، منحصر به فرد و در حال تحول است. موسسات مالی در دامنه وسیعی از معاملات مالی از داوری استفاده می‌کنند، هر چند این اقدام به صورت ثابت و در حجم زیاد صورت نگرفته است. شایان ذکر اینکه عدم شناخت

جامعی در مورد منافع بالقوه داوری بازرگانی بین‌المللی و داوری سرمایه‌گذاری در موضوعات مالی و بانکی و همچنین سوء برداشت در مورد فرآیندهای آن وجود دارد.

اهم موارد مطرح‌شده در این کتاب به شرح ذیل می‌باشد:

۱. جزئیات توصیه‌های تفصیلی کارگروه برای سازمان دادن روند داوری متناسب با نیازهای بخش مالی و بانکی

۲. چشم‌انداز در حال تغییر اختلافات مالی

۳. تجزیه و تحولات و سیستمات مالی از داوری

۴. توضیح تفصیلی از خصوص استفاده از داوری در بخش‌های تخصصی تأمین مالی و نحوه عملکرد

۵. داوری اختلافات ابزارهای مشتقه

۶. اختلافات تأمین مالی دولتی

۷. داوری سرمایه‌گذاری

۸. داوری اختلافات مربوط به مسائل قانون‌گذاری

۹. داوری مربوط به اختلافات تأمین مالی بین‌المللی

۱۰. داوری مربوط به اختلافات تأمین مالی اسلامی

۱۱. داوری اختلافات مربوط به مسائل مشورتی

۱۲. داوری اختلافات مربوط به مدیریت دارایی

امید است ترجمه حاضر بتواند ضمن ارائه شناخت بهتر از روند تحول و تشکیل نهادهای بین‌المللی، ظرفیت لازم را جهت ارتباط و استفاده مناسب از ابزارها و رویه‌های بین‌المللی برای بازرگانان فراهم آورد.

ضمن تشکر از همه مدیران و دست‌اندرکاران کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، از دوستان عزیزم آقایان محسن عزیزی و جعفر رهبری که در تهیه و تکمیل این مجموعه تلاش فراوان نمودند، قدردانی می‌نمایم.

فیاض قائد

www.ketab.ir